Questionario 1 – Fragebogen 1

1	**Qual'è il primo passo da attuare nell' elaborazione di un piano educativo individualizzato?**	**1**	**Welcher ist der erste Schritt um einen individuellen Hilfeplan auszuarbeiten?**
A □	Raccogliere le informazioni sulla persona, in particolare la storia di vita e i dati familiari.	A □	Die Informationen bezüglich der Person zu sammeln, vor allem die Lebensgeschichte und die Familiendaten.
B □	Realizzare subito gli obiettivi intermedi della persona.	B □	Gleich die mittelfristigen Ziele umzusetzen.
C □	Definire all'interno del team gli obiettivi per la persona.	C □	Im Team die Ziele der Person festzulegen.
2	**Assumere un atteggiamento empatico significa:**	**2**	**Eine empathische Verhaltensweise zu haben heißt:**
A □	percepire una situazione dal punto di vista della persona, espressa verbalmente e/o non verbalmente.	A □	eine Situation aus dem Gesichtspunkt der Person, die das verbal und non verbal äußert, wahrzunehmen.
B □	avere la capacità di soddisfare i desideri della persona.	B □	die Fähigkeit zu haben, die Wünsche der Person zu erfüllen.
C □	avere la capacità di comprendere le difficoltà oggettive di cura della famiglia.	C □	die Fähigkeit zu haben, die objektiven Betreuungsschwierigkeiten der Familie zu verstehen.
3	**Quale legge provinciale regolamenta il riordino dei Servizi Sociali in Alto Adige?**	**3**	**Welches Landesgesetz regelt die Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen?**
A □	La Legge Provinciale 9/2007.	B □	Landesgesetz 9/2007.
B □	La Legge Provinciale 13/1991.	B □	Landesgesetz 13/1991.
C □	La Legge Provinciale 20/1983.	C □	Landesgesetz 20/1983.
4	**Quali delle seguenti informazioni non contiene dati sensibili?**	**4**	**Welche der folgenden Informationen beinhaltet keine sensiblen Daten?**
A □	Il codice fiscale.	A □	Steuernummer.
B □	La confessione religiosa.	B □	Religiöse Überzeugung.
C □	Diagnosi medica.	C □	Ärztliche Diagnose.
5	**Con il termine inclusione sociale si intende:**	**5**	**Mit sozialer Inklusion versteht man:**
A □	pianificare con la persona una partecipazione equa nella società senza considerare le sue risorse e i suoi limiti.	A □	mit der Person eine gleichberechtigte Teilhabe an der Gesellschaft zu planen ohne ihre Ressourcen und Grenzen zu berücksichtigen.
B □	creare proposte separate per la persona che sono adatte a lei.	B □	für die Person getrennte Vorschläge zu schaffen, die für sie angepasst werden.
C □	creare una partecipazione piena ed equa della persona nella società, nel rispetto delle sue risorse e dei suoi limiti.	C □	für die Person eine volle und gleichberechtigte Teilhabe an der Gesellschaft zu schaffen, indem man auch ihre Ressourcen und Grenzen berücksichtigt.
6	**Per il successo di buona collaborazione interdisciplinare è importante:**	**6**	**Für das Gelingen einer guten interdisziplinären Zusammenarbeit ist es wichtig:**

A □	la presenza di una figura professionale sanitaria nel team.	A □	dass ein Teammitglied aus dem sanitären Bereich kommt.
B □	che il parere di tutte le figure professionali presenti abbia lo stesso peso decisionale.	B □	dass die Meinung aller anwesenden Berufsgruppen den gleichen Stellenwert hat.
C □	che il punto di vista del familiare presente abbia maggior peso decisionale.	C □	dass der Gesichtspunkt der Familienmitglieder die größte Entscheidungskraft hat.
7	**Sostenere la persona nel processo di autodeterminazione significa:**	**7**	**Die Person zur Selbstbestimmung begleiten bedeutet:**
A □	prendere in considerazione i bisogni, i desideri e gli interessi nella quotidianità della persona.	A □	die Bedürfnisse, Wünsche und Interessen im Tagesablauf der Person zu berücksichtigen.
B □	lasciare tutte le decisioni, di qualsiasi natura, alla persona.	B □	alle Entscheidungen, unabhängig welcher Art, der Person zu überlassen.
C □	definire in team le attività quotidiane della persona.	C □	den Tagesablauf der Person im Team zu definieren.
8	**Nel progetto di presa in carico di una persona, è di primaria importanza:**	**8**	**Beim Aufnahmeprojekt einer Person, ist folgendes von primärer Wichtigkeit:**
A □	il parere del medico di base.	A □	die Meinung des Hausarztes.
B □	la definizione all'interno del team degli interessi e desideri della persona.	B □	die Definition im Team der Interessen und Wünsche der Person.
C □	lo sviluppo di una modalità di comunicazione adeguata, eventualmente personalizzata.	C □	das Erarbeiten einer gerechten Kommunikationsform, die eventuell auch personalisiert sein kann.
9	**La responsabilità dell'operatore socio-assistenziale è di tipo:**	**9**	**Die Verantwortung des Sozialbetreuers ist:**
A □	Civile.	A □	Zivilrechtlich.
B □	civile e penale.	B □	zivilrechtlich und strafrechtlich.
C □	Penale.	C □	Strafrechtlich.
10	**Il Consiglio Comprensoriale:**	**10**	**Der Bezirksrat:**
A □	è rinnovato ogni quattro anni.	A □	wird alle 4 Jahre erneuert.
B □	è rinnovato ogni cinque anni.	B □	wird alle 5 Jahre erneuert.
C □	è rinnovato ogni sette anni.	C □	wird alle 7 Jahre erneuert.
11	**Cosa si fa se durante l'assistenza diretta ad una persona, a causa di un imprevisto non è possibile rispettare i suoi soliti tempi di sostegno?**	**11**	**Was wird unternommen, wenn während der direkten Betreuung, aufgrund eines unerwarteten Ereignisses nicht die üblichen Betreuungszeiten respektiert werden können?**
A □	Per non agitare inutilmente la persona, non la si informa dell'imprevisto e si cerca di velocizzarsi, cercando di limitare il più possibile la perdita di qualità dell'intervento stesso.	A □	Um die Person nicht unnötig zu beunruhigen, wird sie nicht darüber informiert und es wird versucht so schnell wie möglich die Betreuung ohne Beeinträchtigung der Qualität zu beenden .
B □	Si informa la persona dell'imprevisto e le si propone di sostituirsi a lei nello svolgimento di determinate operazioni, allo scopo di rispettare i tempi.	B □	Man informiert die Person bezüglich des Ereignissens und schlägt ihr vor, an ihrer Stelle bestimmte Handlungen

			auszuführen, um die vorgesehen Zeiten respektieren zu können.
C □	Non si informa la persona dell'imprevisto, cercando in ogni caso di mantenere i tempi di assistenza previsti disinteressandosi delle eventuali conseguenze.	C □	Die Person wird bezüglich des Ereignisses nicht informiert, man versucht auf jeden Fall die vorgesehen Zeiten zu respektieren ohne an eventuelle Konsequenzen nachzudenken.
12	**Il rappresentante legale di una persona richiede un colloquio all'operatore di riferimento, e non vuole che la persona ne sia informata. Come si può gestire questa situazione con la massima professionalità?**	**12**	**Der gesetzliche Vertreter einer Person ersucht um ein Gespräch mit der Bezugsfachkraft und möchte, dass die Person selbst nicht darüber informiert wird. Wie kann man diese Situation mit dem größten Maß an Professionalität handhaben?**
A □	Verificata l'entità dell'argomento è possibile assecondare la richiesta del rappresentante legale. Tuttavia, gli viene spiegato che la persona sarà informata in seguito.	A □	Sofern abgeklärt werden kann, dass es im Gespräch um eine bestimmte Art von Thematik gehen soll, wird die Anfrage des gesetzlichen Vertreters angenommen. Es wird ihm aber erklärt, dass die Person im Nachhinein darüber informiert werden wird.
B □	Non viene accolta la richiesta senza approfondire l'entità dell'argomento.	B □	Die Anfrage des gesetzlichen Vertreters wird nicht angenommen, ohne die Art der Thematik zu vertiefen.
C □	Verificata l'entità dell'argomento, può essere accolta la richiesta del rappresentante legale.	C □	Nachdem die Art der Thematik abgeklärt wird, wird die Anfrage des gesetzlichen Vertreters angenommen.
13	**Se una persona non segue un piano alimentare sano, il team di sostegno deve:**	**13**	**Sollte eine Person keinen gesunden Ernährungsplan befolgen, muss das Betreuungsteam folgendes unternehmen:**
A □	cercare di attribuire un significato al comportamento e successivamente definire eventuali interventi.	A □	das Team muss versuchen, den Grund dieses Verhaltens zu verstehen um dann in einem zweiten Moment die richtigen Maßnahmen definieren zu können.
B □	limitarsi ad osservare e registrare il comportamento, senza programmare altri interventi.	B □	das Team soll nur beobachten und dieses Verhalten aufzeichnen, ohne aber jegliche Maßnahmen zu programmieren.
C □	osservare il comportamento e successivamente definire i necessari interventi contenitivi.	C □	das Team soll das Verhalten beobachten und dann die notwendigen einschränkenden Maßnahmen definieren.
14	**Rivedere periodicamente gli obiettivi con la persona è importante perché:**	**14**	**Es ist wichtig, periodisch die Ziele mit der Person zu überprüfen:**
A □	consente di concludere i progetti rispettando i tempi richiesti.	B □	damit die Projekte abgeschlossen und die vorgesehen Zeiten respektiert werden können.

B □	consente, in caso di bisogno, di intervenire tempestivamente insieme alla persona sull'andamento del progetto .	B □	damit bei Bedarf rechtzeitig das Projekt gemeinsam mit der Person umgeändert werden kann.
C □	consente al team di tenere informato il rappresentante legale sull'andamento del progetto.	C □	damit das Team den gesetzlichen Vertreter über den Werdegang des Projektes am Laufenden halten kann.
15	**La Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina gestisce i Servizi Sociali su delega:**	**15**	**Die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland verwaltet die Sozialdienste aufgrund der Delegierung**
A □	dei Distretti Sociali.	A □	der Sozialsprengel.
B □	di privati cittadini.	B □	der privaten Bürger.
C □	della Provincia Autonoma di Bolzano.	C □	der Autonomen Provinz Bozen.
16	**Il Segretario Generale:**	**16**	**Der Generalsekretär:**
A □	partecipa alle sedute della Giunta e del Consiglio Comprensoriale su invito del Presidente.	A □	auf Antrag des Präsidenten nimmt an den Sitzungen des Bezirksrates und des Bezirksausschusses teil.
B □	partecipa alle sedute del Consiglio e della Giunta Comprensoriale, redige e sottoscrive i verbali e le deliberazioni.	B □	nimmt an den Sitzungen des Bezirksrates und des Bezirksausschusses teil, verfasst und unterfertigt die Sitzungsniederschriften und Beschlüsse.
C □	partecipa alle sedute del Consiglio e della Giunta Comprensoriale, ma non redige e sottoscrive verbali e deliberazioni.	C □	Er nimmt an den Sitzungen des Bezirksrates und des Bezirksausschusses teil, verfasst und unterzeichnet jedoch keine Sitzungsniederschriften und Beschlüsse.
17	**Prima di perseguire insieme alla persona un suo obiettivo condiviso, è necessario richiedere il consenso formale:**	**17**	**Bevor gemeinsam mit der Person ein gemeinsames Projekt verfolgt wird, ist es notwendig ein formales Einverständnis einzuholen:**
A □	ai genitori oppure, in caso di assenza degli stessi, al familiare più stretto.	A □	bei den Eltern, oder bei ihrer Abwesenheit bei dem engsten Verwandten.
B □	all'eventuale rappresentante legale.	B □	bei einem eventuellen gesetzlichen Vertreter.
C □	al medico di base.	C □	beim Hausarzt.
18	**Il diritto all'autodeterminazione delle persone con disabilità:**	**18**	**Das Recht zur Selbstbestimmung von Personen mit Behinderung:**
A □	è sancito formalmente dall'Organizzazione delle Nazioni Unite.	A □	ist formell von der Organisation der Vereinten Nationen verfasst worden.
B □	non è sancito formalmente, ma è comunque un diritto dettato da principi morali universali.	B □	ist nicht formell verfasst worden, aber es ist trotzdem ein Recht, welches von universellen moralischen Prinzipien unterstützt wird.
C □	è definito sempre da una commissione medica.	C □	wird immer von einer Ärztekommission festgelegt.

19	**Gli organi della Comunità Comprensoriale sono:**	19	**Die Organe der Bezirksgemeinschaft sind:**
A □	il consiglio, la giunta e il presidente.	A □	der Bezirksrat, der Bezirksausschuss und der Präsident.
B □	il consiglio e la giunta.	B □	Der Bezirksrat und der Bezirksausschuss.
C □	il presidente, il consiglio, la giunta e il revisore dei conti.	C □	der Präsident, der Bezirksrat, der Bezirksausschuss und der Rechnungsprüfer.
20	**Insieme alla persona viene sistematicamente elaborato un piano di attività settimanali. L'elaborazione del piano è abbastanza complessa e richiede tempo. All'ultimo momento però la persona dichiara di non essere più d'accordo con questa attività e propone un'altra attività non programmata. Quale delle seguenti azioni è la più corretta?**	**20**	**Gemeinsam mit der Person wird systematisch ein Wochenplan ausgearbeitet. Die Ausarbeitung ist recht komplex und ist zeitmäßig recht aufwendig. Im letzten Moment erklärt dann aber die Person mit diesen Aktivitäten nicht mehr einverstanden zu sein und schlägt eine andere nicht programmierte Aktivität vor. Welche der folgenden Maßnahmen ist die richtigste?**
A □	Se questa proposta è fattibile e non crea disagio ad altri utenti, la nuova richiesta viene accettata sottolineando, tuttavia che è importante rispettare le attività programmate come regola.	A □	Wenn dieser Vorschlag machbar ist und es nicht ein Problem für die anderen Klienten darstellt, wird die neue Anfrage entgegengenommen. Es wird der Person aber nahegelegt, dass es wichtig ist, in der Regel die programmierten Aktivitäten zu respektieren.
B □	Anche se la nuova attività proposta fosse fattibile e non comportasse disagio per gli altri utenti, la richiesta della persona non viene assecondata, in quanto per lo sviluppo della personalità è importante essere coerenti e assumersi la responsabilità delle proprie decisioni.	B □	Auch wenn die vorgeschlagene neue Aktivität möglich wäre und es kein Problem für die anderen Klienten darstellen würde, wird der neue Vorschlag nicht entgegengenommen. Für die Entwicklung der Persönlichkeit ist es wichtig kohärent zu sein und Verantwortung für die eigenen Entscheidungen zu tragen.
C □	Si asseconda la richiesta della persona in ogni caso. Uno dei compiti principali dell'operatore è quello di sostenere gli utenti nei loro desideri.	C □	Der Vorschlag wird auf jeden Fall entgegengenommen. Eine der Hauptaufgaben der Betreuer ist es, die Klienten in ihren Wünschen zu unterstützen.